

## ΣΥΝΤΟΜΟ ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

### 1. ΠΡΟΣΩΠΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Επώνυμο : **ΒΟΥΤΣΑ**

Όνομα : **ΣΤΥΛΙΑΝΗ**

Όνομα πατρός : ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ

Ημερομηνία γέννησης : 13-6-1973

Οικογενειακή κατάσταση: άγαμος

Διεύθυνση: Αθηναγόρα Καββάδα 5, 49100, ΚΕΡΚΥΡΑ

Ηλεκτρονική διεύθυνση (email): [svoutsa@yahoo.com](mailto:svoutsa@yahoo.com)  
[estelavoutsa@ionio.gr](mailto:estelavoutsa@ionio.gr)



### 2. ΣΠΟΥΔΕΣ – ΠΤΥΧΙΑ

- **Πτυχιούχος Ελληνικής Φιλολογίας** (ειδίκευση Μεσαιωνικών και Νεοελληνικών Σπουδών) της Φιλοσοφικής Σχολής του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης (ορκωμοσία: Ιούλιος 1999, βαθμός 7,6)
- **Πτυχιούχος Ισπανικής Φιλολογίας** του Πανεπιστημίου της Σαλαμάνκα (Universidad de Salamanca) της Ισπανίας (ορκωμοσία: Ιούλιος 2003, βαθμός 8,5).
- **Πτυχιούχος Ιταλικής Φιλολογίας** του Πανεπιστημίου της Σαλαμάνκα (ορκωμοσία: Ιούλιος 2008, βαθμός 9).
- **Πτυχιούχος Πορτογαλικής Φιλολογίας** του Πανεπιστημίου της Σαλαμάνκα (ορκωμοσία: Ιούλιος 2010).
- **Máster Universitario** σε Εφαρμοσμένη Γλωσσολογία: “Διδασκαλία της ισπανικής ως ξένης γλώσσας” (2005). Διπλωματική εργασία με τίτλο: “Είναι το λεωφορείο μια ‘μεταφορά’; Μελέτη στις ψευδόφιλες λέξεις (false friends) της ελληνικής και της ισπανικής γλώσσας”. Βαθμός: Άριστα μετά επαίνου (Sobresaliente Cum Laude).
- **Μεταπτυχιακές σπουδές στο Τμήμα Ισπανικής και Ισπανοαμερικανικής Λογοτεχνίας** του Πανεπιστημίου της Σαλαμάνκα (2003/2005). Βαθμός: Άριστα μετά επαίνου
- **Διδάκτωρ του Πανεπιστημίου της Σαλαμάνκα Ισπανίας** μετά από δημόσια υποστήριξη της διδακτορικής μου διατριβής σε Συγκριτική Λογοτεχνία (ελληνική-ισπανική). Τίτλος διατριβής: «Κωνσταντίνος Καβάφης και Χάιμ ντε Μπιέδμα: δύο ποιητές, μία σύλληψη βιοτική και αισθητική». Δημόσια υποστήριξη: 21 Απριλίου 2008. Βαθμός: **Άριστα μετ’ επαίνου** (Sobresaliente Cum Laude). Το διδακτορικό έχει τη διάκριση **Doctor Europeus** (Ευρωπαϊκό Διδακτορικό).<sup>1</sup>

### 3. ΕΡΓΑΣΙΑΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ.

- Διδασκαλία των νέων ελληνικών ως δεύτερης / ξένης γλώσσας στο Πανεπιστήμιο της Γρανάδα (UNIVERSIDAD DE GRANADA) στο πλαίσιο των μαθημάτων του κ. Μόσχου Μορφακίδη : Griego moderno I, Griego moderno II (30 διδακτικές ώρες).
- Διδασκαλία των νέων ελληνικών ως ξένης γλώσσας στο 31<sup>ο</sup> και 32<sup>ο</sup> Διεθνές Θερινό Σεμινάριο Νεοελληνικής Γλώσσας Ιστορίας και Πολιτισμού: Θεσσαλονίκη, Ιούλιος–

<sup>1</sup> Όλοι οι τίτλοι από Πανεπιστήμια του Εξωτερικού είναι αναγνωρισμένοι από τον ΔΟΑΤΑΠ.

Αύγουστος 2003 και 2004 (2 συναπτά έτη, 160 ώρες). Διευθυντής προγράμματος: Δρ. Κωνσταντίνος Δημάδης

- Μετάφραση των συνεντεύξεων της κ. Ελευθερίας Αρβανιτάκη στο Radio Nacional de España (απευθείας μετάδοση) καθώς και στον ισπανικό τύπο κατά τη διάρκεια συναυλιών της στη Σαλαμάνκα στις 7 Σεπτεμβρίου του 1999 και στις 10 Μαρτίου του 2002.
- Διδασκαλία της Ισπανικής ως ξένης γλώσσας σε μαθητές του *Cursos Internacionales* του Πανεπιστημίου της Σαλαμάνκα (Ιούλιος 2002). Η διδασκαλία συνίστατο σε 40 διδακτικές ώρες σε μαθητές μη ισπανόφωνης προέλευσης επιπέδου *intermedio* και με αντικείμενο: *Prácticas comunicativas globales / Destrezas orales*.
- Διάλεξη για τη νεοελληνική γλώσσα και πολιτισμό στους μαθητές των αρχαίων ελληνικών του Γυμνασίου *Lumbrales* της Σαλαμάνκα.
- Διαλέξεις με θέμα: α) “Τα δάνεια της ελληνικής στην ισπανική γλώσσα (*helenismos*)”, β) “Η ελληνική γενιά του 30 και ο Οδυσσέας Ελύτης”, γ) “Κωνσταντίνος Καβάφης: βίος και έργο”, δ) “Κωνσταντίνος Καβάφης και Χάιμε Χιλ ντε Μπιέδμα: ποιητές της πόλης”, στο πλαίσιο επιμορφωτικών σεμιναρίων που απευθύνονταν σε καθηγητές-κλασικούς φιλόλογους της Μέσης Εκπαίδευσης της *Junta de Extremadura* (Ισπανία).
- Διορισμός ως μόνιμης εκπαιδευτικού κλάδου ΠΕ 02 (Φιλολόγων) μετά από επιτυχία στο Διαγωνισμό του ΑΣΕΠ του 2008. Ημερομηνία ορκωμοσίας: Ρόδος, 23-8-2010. Οργανική θέση: Γενικό Λύκειο Αφάντου Ρόδου.
- Απόκτηση δεύτερης ειδικότητας στην Εκπαίδευση: ΠΕ40, Ισπανικής Φιλολογίας.
- Διδασκαλία -εθελοντικά- της νέας ελληνικής ως ξένης γλώσσας σε παιδιά Καλύμνιων ομογενών (Κάλυμνος, Ιούλιος 2014), καθώς και σε Ιταλούς κατοίκους του νησιού της Λέρου (Λέρος, Ιούλιος 2015 και 2016)
- Διδάσκουσα σε σεμινάριο Νεοελληνικής Ποίησης στο Θερινό Σχολείο ελληνικής γλώσσας και πολιτισμού στο ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΠΕΛΟΠΟΝΝΗΣΟΥ σε συνεργασία με την ΠΑΜΜΕΣΣΗΝΙΑΚΗ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΑΜΕΡΙΚΗΣ ΚΑΙ ΚΑΝΑΔΑ (Ιούλιος-Αύγουστος 2017).
- Διδασκαλία ελληνικής ως ξένης γλώσσας (40 διδακτικές ώρες) στο Θερινό Σχολείο Ελληνικής Γλώσσας, Ιστορίας και Πολιτισμού που διοργανώνει το ΙΟΝΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ στην Κέρκυρα (Ιούλιος 2019).
- Απόσπαση από τη Διεύθυνση Δευτεροβάθμιας Εκπαίδευσης Δωδεκανήσου στο Ιόνιο Πανεπιστήμιο, Τμήμα Ξένων Γλωσσών, Μετάφρασης και Διερμηνείας, ως διδάσκουσα της ισπανικής γλώσσα και πολιτισμό (2023-2024).

### **ΣΥΝΕΔΡΙΑ, ΔΙΑΛΕΞΕΙΣ:**

- Διαλέξεις και ανακοινώσεις σε συνέδρια και λογοτεχνικές ημερίδες: *Universidad de Zaragoza*, *Universidad de Salamanca*, *Universidad de Málaga*, *Universidad de San Sebastian*, *Universidad de Sevilla*, Πανεπιστήμιο Θεσσαλίας, Πανεπιστήμιο Αιγαίου, Λύκειο Πάτμου, Γυμνάσιο-Λύκειο Τήλου, Πνευματικό Κέντρο Καλύμνου, συνεργασία με τον διεθνή πολιτιστικό σύλλογο *RICHeS Ρόδου* (*Rhodes International Culture & Heritage Society*) κ.λ.π., σχετικά με θέματα γλωσσολογίας, αλλά και νεοελληνικής, ισπανικής και πορτογαλικής λογοτεχνίας.
- Διάλεξη για τη νεοελληνική γλώσσα και πολιτισμό στους μαθητές των αρχαίων ελληνικών του Γυμνασίου *Lumbrales* της Σαλαμάνκα.
- Διαλέξεις με θέμα: α) “Τα δάνεια της ελληνικής στην ισπανική γλώσσα (*helenismos*)”, β) “Η ελληνική γενιά του 30 και ο Οδυσσέας Ελύτης”, γ) “Κωνσταντίνος Καβάφης: βίος και έργο”, δ) “Κωνσταντίνος Καβάφης και Χάιμε Χιλ ντε Μπιέδμα: ποιητές της πόλης”,

στο πλαίσιο επιμορφωτικών σεμιναρίων που απευθύνονταν σε καθηγητές-κλασικούς φιλόλογους της Μέσης Εκπαίδευσης της Junta de Extremadura (Ισπανία).

- Δύο πανεπιστημιακές παραδόσεις, μετά από πρόσκληση του Τμήματος Ισπανικής και Καταλανικής Φιλολογίας του ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΤΗΣ ΜΑΓΙΟΡΓΚΑ ΙΣΠΑΝΙΑΣ (Universidad des Illes Balears) με θέμα: α) Ελληνικές λέξεις που πέρασαν στην ισπανική γλώσσα: η περίπτωση των ψευδόφιλων λέξεων (False Friends) β) Κωνσταντίνος Καβάφης και Χάιμε Χιλ ντε Μπιέδμα: τα κοινά σημεία του Έλληνα και του Καταλανού ποιητή.
- Διδασκαλία σε σεμινάριο Νεοελληνικής Ποίησης (8 διδακτικές ώρες) στο Θερινό Σχολείο Ελληνικής Γλώσσας, Ιστορίας και Πολιτισμού που διοργανώνει το ΙΟΝΙΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ στην Κέρκυρα (Ιούλιος 2018). Διευθυντής Θερινού Σχολείου: Δρ. Αθανάσιος Ευσταθίου, Καθηγητής Τμήματος Ιστορίας Ιονίου Πανεπιστημίου.
- Ανακοίνωση στο Διεθνές Συνέδριο Νεοελληνιστών των Βαλκανίων με τίτλο: «Ρήγας Φεραίος και Σιμόν Μπολίβαρ: δύο επαναστάτες, οραματιστές μια ομοσπονδιακής ένωσης» (Δημοκρίτειο Πανεπιστήμιο Θράκης, Κομοτηνή, Νοέμβριος 2019).
- Δύο διαλέξεις στην Αίγυπτο, στο Ισπανικό Ινστιτούτο της Αλεξάνδρειας και του Καΐρου (Instituto Cervantes de Alejandría, Instituto Cervantes de El Cairo) με θέμα «Κωνσταντίνος Καβάφης και Χάιμε Χιλ ντε Μπιέδμα» σε ισπανική γλώσσα (16 και 17 Φεβρουαρίου 2020).
- Ανακοίνωση με τίτλο: «Σεφέρης και Μικρασία: μια βιωμένη μνήμη» στο διαδικτυακό συνέδριο: «Κράτησα τη ζωή μου: 50 χρόνια από τον θάνατο του Γιώργου Σεφέρη» (17-18 Απριλίου 2021).
- Συμμετοχή ως ομιλήτριας/υπεύθυνης καθηγήτριας στο Διεθνές Μαθητικό/Εκπαιδευτικό Συνέδριο στη Λευκωσία της Κύπρου (9 Μαΐου 2022) μετά από την κατάκτηση του Πρώτου Πανελληνίου Βραβείου από το σχολείο της, Γενικό Λύκειο Αφάντου, με project που παρουσιάστηκε στον Διαγωνισμό «Ελλάδα, Κύπρος, Ομογένεια: Εκπαιδευτικές Γέφυρες». Τίτλος Project του ΓΕΛ Αφάντου: «Αγγλοκρατία στην Κύπρο και Ιταλοκρατία στα Δωδεκάνησα: μια ιστορική συγκριτική προσέγγιση».
- Ανακοίνωση στο 6<sup>ο</sup> Διεθνές Συνέδριο Νεοελληνιστών της Ιβηρικής Χερσονήσου και της Λατινικής Αμερικής (Πανεπιστήμιο Βαρκελώνης, 5-7 Οκτωβρίου 2022)
- Ομιλήτρια στο 48<sup>ο</sup> Ετήσιο Συνέδριο της Πανελληνίας Ένωσης Φιλολόγων (Βέροια, 10-12 Νοεμβρίου 2022)

### 3. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

- **Βιβλίο: «Μελέτη των ψευδόφιλων λέξεων της ελληνικής και της ισπανικής» (¿Es el autobús una metáfora? Estudio de los falsos amigos del griego y del español).** Salamanca, Luso Española Ediciones, 2009.
- **Ηλεκτρονική δημοσίευση της Διδακτορικής Διατριβής** (Πανεπιστημιακές Εκδόσεις του Πανεπιστημίου της Σαλαμάνκα Ισπανίας, Colección VITOR-TESIS DOCTORAL 316, Αύγουστος 2012).
- **Βιβλίο: «Απ' τα κόκκαλα βγαλμένη των Ελλήνων Δωδεκανησίων τα ιερά».** Ομιλίες, Πανηγυρικοί, Λόγοι εκφωνηθέντες σε εθνικές γιορτές και επετείους (Περιφερειακή Ένωση Δήμων Νοτίου Αιγαίου, Ρόδος, 2022)
- **Δημοσιεύσεις** σε ισπανικά και ελληνικά λογοτεχνικά και φιλολογικά περιοδικά: 1) «Το Δέντρο» 2) «Θέματα Λογοτεχνίας» 3) «Μολυβδοκοντυλοπελεκητής» 4) «Περιοδικό της Ισπανικής Εταιρείας Νεοελληνικών Σπουδών» [Revista de la Sociedad Hispánica de Estudios Neogriegos], 5) «Campo de Agramante» (δισ) 6) «1616: Anuario de la Literatura Comparada» 7) «Byzantion-Nea Hellas»

(Santiago, Universidad de Chile) 8) «FORTUNATAE, Revista Canaria de Filología, Cultura y Humanidades Clásicas» (Universidad de La Laguna, Tenerife), κ.α. Δημοσιεύσεις, επίσης, σε Πρακτικά Διεθνών Συνεδρίων.

- **Δημοσιεύσεις στις τοπικές εφημερίδες «Ροδιακή»** (Ρόδος), **«Θεσσαλία»** (Βόλος), **«Χρόνος»** (Κομοτηνή) σχετικές με φιλολογικά, εκπαιδευτικά, αλλά και άλλα θέματα επικαιρότητας.

#### 4. ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ

- **Υποτροφία Erasmus** (Universidad de Granada, ακαδημ. έτος 2008-2009)
- **Υποτροφία χορογημένη για τρία χρόνια από το Υπουργείο Εξωτερικών της Ισπανίας** (Ministerio de Asuntos Exteriores - Agencia Española de Cooperación Internacional) για την εκπόνηση της διδακτορικής διατριβής (2004-2007).
- Διάφορες υποτροφίες για θερινά σεμινάρια ισπανικής γλώσσας και λογοτεχνίας σε Ισπανικά και Πορτογαλικά Πανεπιστήμια: Universidad de Valencia, Universidad de San Sebastian, Universidad de Cadiz, Universidad Internacional Menéndez Pelayo de Santander, UNIA (Universidad Internacional de Andalucía), Universidade Nova de Lisboa, Fundação Eça de Queiros, etc.

#### 5. ΞΕΝΕΣ ΓΛΩΣΣΕΣ

- **Αγγλικά** : FIRST CERTIFICATE (grade A)  
MICHIGAN PROFICIENCY
- **Γαλλικά** : DELF (Unités : A1, A2, A3, A4, A5, A6)
- **Ιταλικά**: Ιταλική Φιλολογία και CELLI 4 (Universita di Perugia, livello avanzato).  
Επίσης, παρακολούθηση μετά τη χορήγηση υποτροφίας από το Πανεπιστήμιο της Σαλαμάνκα θερινού σεμιναρίου ιταλικής γλώσσας και κουλτούρας στην Catania της Σικελίας (Ιούνιος 2009).
- **Ισπανικά** : Ισπανική Φιλολογία και DELE BÁSICO , DELE SUPERIOR
- **Γερμανικά** : ZERTIFIKAT GRUNDSTUFFE (επίπεδο B1)
- **Πορτογαλικά**: Πορτογαλική Φιλολογία και παρακολούθηση εντατικού σεμιναρίου 92 διδακτικών ωρών στο Πανεπιστήμιο της Coimbra της Πορτογαλίας (Universidade de Coimbra, Faculdade de Letras).
- **Ολλανδικά** : επίπεδο A2, μετά από παρακολούθηση εντατικού θερινού σεμιναρίου ολλανδικής γλώσσας στο Πανεπιστήμιο του Άμστερνταμ σε συνεργασία με το Πανεπιστήμιο Μάαστριχτ (AMSU UNIVERSITY) [96 ώρες, απόκτηση πιστοποίησης επιπέδου A2]

#### Άλλες Δεξιότητες:

Γνώση κλασικού πιάνου (επίπεδο: Β' Ανωτέρα)

Πιστοποίηση Α' Επιπέδου ΤΠΕ (Τεχνολογιών Πληροφορικής και Επικοινωνιών)